

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 96 (1998)

**Heft:** 12

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Benes, Beat

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Liebe Leserin, lieber Leser,

Die VPK, Presseorgan für die Berufe der Vermessung und Kulturtechnik, erscheint seit nunmehr zwei Jahren im neuen Gewand und hat einen vorteilhaften und positiven Eindruck hinterlassen.

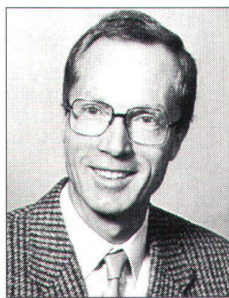
Unsere Zeitschrift versucht eine Geistesöffnung zu vermitteln und ermöglicht verschiedenartige Interessen und neue Ideen auszudrücken. Ihre Verantwortlichen möchten an dieser Stelle allen denjenigen aufrichtig danken, die als Abonnenten, Leser, Verfasser von Fachartikeln oder Rubriken, Inserenten mit viel Engagement zur Entfaltung unserer Fachzeitschrift, zu ihrer Vielfalt, zu ihrer technischen und wissenschaftlichen Güte beitragen. Wir sind stolz darauf, allen Interessenten einen breiten Fächer von Themen bieten zu können in den Bereichen Wasser und Boden, Grundeigentum, Umwelt-, Natur- und Landschaftsschutz, Raumplanung, Recht, Vermessung, Geodäsie und Informatik (Geomatik), photogrammetrische und Satellitenvermessung, Geräte- und Materialentwicklung sowie auf dem Gebiet des Hochschulunterrichts und der beruflichen Weiterbildung.

Wir möchten hier auch hervorheben, wie wichtig auf allen diesen Gebieten die Erweiterung der «Berufsphilosophie» ist, die ohne Zweifel zur Verwirklichung von harmonischen und dem Menschen und seiner Umwelt gerechten Projekten führen wird. Wir möchten weiterhin gerne auf Ihre Zustimmung sowie auf Ihre wertvolle Hilfe und Mitarbeit zählen können, um dank Ihrer neuen Ideen eine vielseitige, interessante und auf sehr hohem redaktionellen und inhaltlichen Niveau stehende VPK 1999 veröffentlichen zu können.

Wir erlauben uns an alle Personen zu appellieren, die in welcher Eigenschaft auch immer, sich mit den oben genannten Themen befassen, Fachartikel, Aufsätze oder ganz einfach Neuigkeiten zu publizieren.

Als Redaktor für die französische Schweiz wenden wir uns ganz besonders und mit Nachdruck an die Personen französischer und italienischer Sprache, aktiv an der Gestaltung unserer Zeitschrift teilzunehmen, deren Aufgabe ebenfalls darin besteht, harmonisch die verschiedenen Sprachregionen unseres Landes zu vertreten. Wir möchten Ihnen dafür jetzt schon herzlich danken und Sie ermutigen, sich in diesem Sinne kundzutun.

Wir möchten Ihnen, liebe Leserin, lieber Leser, für das Jahr 1999 in Anerkennung Ihrer Treue und Mitarbeit herzlich Glück, Gesundheit und beruflichen Erfolg wünschen.



Chère lectrice, Cher lecteur,

MPG, organe de presse des professions de la mensuration et du génie rural, vient d'achever la deuxième année dans sa nouvelle présentation qui aura laissé une impression favorable et positive.

Notre journal essaie de traduire un esprit d'ouverture et permet l'expression d'intérêts divers et

d'idées novatrices. Ses responsables tiennent à remercier ici très sincèrement toutes celles et tous ceux qui, en tant qu'abonnés, lecteurs, auteurs d'articles professionnels ou de rubriques, annonceurs, contribuent avec beaucoup d'engagement à l'épanouissement de notre journal, à sa diversification et, notamment, à sa qualité technique et scientifique. Nous sommes fiers de pouvoir offrir à tous les intéressés un large éventail de thèmes qui touchent aux terres et aux eaux, au sol, à la propriété foncière, à la protection de l'environnement, du paysage et de la nature, à l'aménagement du territoire, au droit, à la mensuration, à la géodésie et à l'informatique (géomatique), aux techniques de mensuration photogrammétriques et spatiales, aux développements des instruments et des matériaux ainsi qu'à l'enseignement dans les Hautes Écoles et à la formation continue des praticiens.

Nous aimerions aussi relever à cet endroit l'importance qu'à pris dans tous ces domaines l'élargissement de la «philosophie professionnelle» qui conduira sans doute à des projets et à des réalisations harmonieuses et respectueuses de l'homme et de son environnement.

Ceci dit, nous souhaitons vivement continuer à profiter de votre approbation, de votre précieuse aide et collaboration, et de pouvoir éditer, grâce à vos nouvelles idées un MPG 1999 varié, intéressant et d'un excellent niveau rédactionnel et technique. Nous nous permettons de faire appel à toutes les personnes qui s'occupent, à quelque titre que ce soit, des thèmes mentionnés ci-dessus à publier des articles, des exposés ou simplement d'annoncer des nouvelles.

En tant que rédacteur romand, nous nous adressons plus particulièrement et avec empressement aux personnes de langue française et italienne de participer activement à la création d'un journal qui est appelé à représenter harmonieusement les différentes régions linguistiques de notre pays. Nous les en remercions vivement par avance et les encourageons à se manifester dans ce sens.

Enfin, nous souhaitons vous présenter pour l'année 1999, Chère lectrice, Cher lecteur, avec notre reconnaissance pour votre fidélité et votre collaboration, nos meilleurs vœux de bonheur, de santé et de succès professionnel.

Beat Benes

Redaktor VPK für die französische Schweiz

Beat Benes

Rédacteur romand MPG